

第 37 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年九月十日，星期一



Número 37

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 10 de Setembro de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 99/2018 號行政命令：

許可“銀河娛樂場股份有限公司”以風險自負形式在名為“華都娛樂場”的經營幸運博彩或其他方式博彩的地點經營兩個兌換櫃檯。..... 970

第 100/2018 號行政命令：

修改第48/2018號行政命令。..... 970

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 99/2018:

Autoriza a «Galaxy Casino, S.A.» a explorar, por sua conta e risco, dois balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Casino Waldo». 970

Ordem Executiva n.º 100/2018:

Altera a Ordem Executiva n.º 48/2018. 970

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 99/2018 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條第二款的規定，發佈本行政命令。

第一條 許可

許可“銀河娛樂場股份有限公司”（葡文名稱為“Galaxy Casino, S.A.”）以風險自負形式在名為“華都娛樂場”的經營幸運博彩或其他方式博彩的地點經營兩個兌換櫃檯。

第二條 經營業務的範圍

“銀河娛樂場股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

第三條 經營業務的特別條款

經營本行政命令所許可業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

第四條 生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零一八年八月三十日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

第 100/2018 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條第二款

Ordem Executiva n.º 99/2018

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Autorização

A «Galaxy Casino, S.A.», em chinês «銀河娛樂場股份有限公司», é autorizada a explorar, por sua conta e risco, dois balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Casino Waldo».

Artigo 2.º

Âmbito de exploração de actividades

A «Galaxy Casino, S.A.» apenas pode efectuar nos balcões de câmbios as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.

Artigo 3.º

Condições específicas de exploração das actividades

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

Artigo 4.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Agosto de 2018.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Ordem Executiva n.º 100/2018

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto dos n.ºs 2 e 5 do artigo 9.º do Decreto-

及第五款以及九月十五日第38/97/M號法令第十六條第二款的規定，發佈本行政命令。

第一條

修改第48/2018號行政命令

第48/2018號行政命令第一條修改如下：

“第一條

許可

許可“美高梅金殿超濠股份有限公司”（葡文名稱為“MGM Grand Paradise S.A.”）以風險自負形式在名為“美獅美高梅娛樂場”的經營幸運博彩或其他方式博彩的地點經營七個兌換櫃檯。”

第二條

延長期限

延長“美高梅金殿超濠股份有限公司”設於“美獅美高梅娛樂場”，經第48/2018號行政命令獲許可經營的其中兩個兌換櫃檯的開業期限，至二零一八年十一月十日止。

第三條

生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零一八年八月三十日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, e do n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 38/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

Alteração à Ordem Executiva n.º 48/2018

O artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 48/2018, passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Autorização

A «MGM Grand Paradise S.A.», em chinês “美高梅金殿超濠股份有限公司”, é autorizada a explorar, por sua conta e risco, sete balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Casino MGM Cotai».

Artigo 2.º

Prorrogação de prazo

O prazo para iniciar o exercício de actividade dos dois balcões de câmbios, a explorar pela «MGM Grand Paradise S.A.», a instalar no «Casino MGM Cotai», cujo exercício foi autorizado através da Ordem Executiva n.º 48/2018 é prorrogado até 10 de Novembro de 2018.

Artigo 3.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Agosto de 2018.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00